

1

Los griegos, cansados del asedio de diez años de la ciudad de Troya, simulan que lo levantan y se ocultan en la cercana isla de Ténedos tras dejar, a las afueras de Troya, un gran caballo de madera, lleno de sus mejores guerreros, dedicado a Minerva.

...fracti bello fatisque repulsi
ductores Danaum,¹⁶⁴ tot iam labentibus annis,
instar¹⁶⁵ montis equum divina Palladis arte
aedificant, sectaque intexunt abiete costas;
votum pro reditu simulant; ea fama vagatur.
Huc delecta¹⁶⁶ virum sortiti corpora furtim
Includunt caeco lateri penitusque cavernas
ingentis¹⁶⁷ utrumque armato milite complent.

2

Después de introducir los troyanos el caballo de madera en su ciudad, regresan a ella los griegos que estaban apostados en la cercana isla de Ténedos.

Dividimus muros et moenia pandimus urbis.
Accingunt omnes operi pedibusque rotarum¹⁶⁸
subiciunt lapsus, et stuppea vincula collo
intendunt; scandit fatalis machina muros
feta armis. Pueri circum innuptaeque puellae
sacra canunt funemque manu contingere gaudent;
illa subit mediaeque minans¹⁶⁹ inlabitur urbi.
O patria, o divum¹⁷⁰ domus Ilium et inclita bello
moenia Dardanidum! Quater ipso in limine portae
substitit atque utero sonitum quater arma dedere;
instamus tamen immemores caecique furore
et monstrum infelix sacrata sistimus arce.
Tunc etiam fatis¹⁷¹ aperit Cassandra futuris
ora, dei iussu non umquam credita Teucris.
Nos delubra deum¹⁷² miseri, quibus ultimus esset
ille dies, festa velamus fronde per urbem
Vertitur interea caelum et ruit Oceano nox
involvens umbra magna terramque¹⁷³ polumque
Myrmidonumque dolos; fusi per moenia¹⁷⁴ Teucris
conticuere¹⁷⁵, sopor fessos complectitur artus.
Et iam Argiva phalans instructis navibus ibat

164 Danaum, gen. plur., *dánao*, griego.

165 Instar montis, *del tamaño de un monte*.

166 Delecta virum corpora = viros delectos.

167 Ingentis, acus. plur.

168 rotarum lapsus, *rodillos deslizables*.

169 Minans, complemento predicativo.

170 Divum, gen. plur.

171 Fatis aperit Cassandra futuris ora, *Cassandra abre su boca para vaticinar los futuros destinos*.

172 Deum, gen. plur.

173 El que, de terramque, aquí no desempeña ninguna función copulativa. No hay que traducirlo, por tanto.

174 Per moenia = per urbem.

175 Conticuere, 3ª pers. plur. pret. perf. indic. de conticesco, *quedar en silencio*.